

Behar Bet

[Leviticus]

(25)25:If your brother be poor, and sell some of his possession, then shall his kinsman who is next to him come, and shall redeem that which his brother has sold.

26:If a man have no one to redeem it, and he grow rich and find sufficient to redeem it;

27:then let him reckon the years of the sale of it, and restore the surplus to the man to whom he sold it; and he shall return to his possession.

28:But if he isn't able to get it back for himself, then that which he has sold shall remain in the hand of him who has bought it until the year of jubilee: and in the jubilee it shall go out, and he shall return to his possession.

29:If a man sells a dwelling-house in a walled city, then he may redeem it within a whole year after it is sold; for a full year shall he have the right of redemption.

30:If it isn't redeemed within the space of a full year, then the house that is in the walled city shall be made sure in perpetuity to him who bought it, throughout his generations: it shall not go out in the jubilee.

31:But the houses of the villages which have no wall round about them shall be reckoned with the fields of the country: they may be redeemed, and they shall go out in the jubilee.

32:Nevertheless the cities of the Levites, the houses of the cities of their possession, may the Levites redeem at any time.

33:If one of the Levites redeem, then the house that was sold, and the city of his possession, shall go out in the jubilee; for the houses of the cities of the Levites are their possession among the children of Yisrael.

34:But the field of the suburbs of their cities may not be sold; for it is their perpetual possession.

35:If your brother be poor, and his hand fail with you; then you shall uphold him: a convert or a sojourner, shall he live with you.

36:Take no interest of him or increase, but fear your God; that your brother may live with you.

37:You shall not give him your money on interest, nor give him your victuals for increase.

כִּי־יִמְוֶךְ אָחִיךָ ²⁵⁽²⁵⁾
וּמָכַר מֵאֲחֻזָּתוֹ וּבָא גֹאֲלוֹ הַקָּרֵב אֵלָיו וַיְגַאֵל אֶת
מִמְכָּר אָחִיו: ²⁶וְאִישׁ כִּי לֹא יִהְיֶה־לּוֹ גֹּאֵל וְהִשְׁיִגָה
יָדוֹ וּמָצָא כְּדֵי גֹאֲלָתוֹ: ²⁷וַחֲשַׁב אֶת־שְׁנֵי מִמְכָּרוֹ
וְהִשִּׁיב אֶת־הָעֶדֶף לְאִישׁ אֲשֶׁר מָכַר־לוֹ וְשָׁב
לְאֲחֻזָּתוֹ: ²⁸וְאִם לֹא־מָצָאָה יָדוֹ דֵּי הַשִּׁיב לוֹ וְהָיָה
מִמְכָּרוֹ בְּיַד הַקֹּנֵה אֹתוֹ עַד שְׁנַת הַיּוֹבֵל וַיֵּצֵא
בַּיּוֹבֵל וְשָׁב לְאֲחֻזָּתוֹ: ²⁹וְאִישׁ
כִּי־יִמְכַר בֵּית־מוֹשָׁב עִיר חוֹמָה וְהָיְתָה גֹאֲלָתוֹ
עַד־תֵּם שְׁנַת מִמְכָּרוֹ יָמִים תִּהְיֶה גֹאֲלָתוֹ: ³⁰וְאִם לֹא־
יִגַּאֵל עַד־מְלֹאת לוֹ שְׁנָה תְּמִימָה וְקָם הַבַּיִת
אֲשֶׁר־בְּעִיר אֲשֶׁר־לֹא חוֹמָה לְצִמְיַתָּה לְקֹנֵה אֹתוֹ
לְדֹרֹתָיו לֹא יֵצֵא בַּיּוֹבֵל: ³¹וּבְתֵי הַחֲצָרִים אֲשֶׁר
אֵין־לָהֶם חוֹמָה סָבִיב עַל־שְׂדֵה הָאָרֶץ יִחָשֵׁב
גֹּאֲלָה תִּהְיֶה־לוֹ וּבַיּוֹבֵל יֵצֵא: ³²וְעָרֵי הַלְוִיִּם בְּתֵי עָרֵי
אֲחֻזָּתָם גֹּאֲלָת עוֹלָם תִּהְיֶה לְלוֹיִם: ³³וְאֲשֶׁר יִגַּאֵל מִן־
הַלְוִיִּם וַיֵּצֵא מִמְכָּר־בַּיִת וְעִיר אֲחֻזָּתוֹ בַּיּוֹבֵל כִּי
בְּתֵי עָרֵי הַלְוִיִּם הוּא אֲחֻזָּתָם בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
³⁴וְשְׂדֵה מִגְרֵשׁ עָרֵיהֶם לֹא יִמָּכַר כִּי־אֲחֻזָּת עוֹלָם
הוּא לָהֶם:
³⁵וְכִי־יִמְוֶךְ אָחִיךָ וּמָטָה יָדוֹ עִמָּךְ וְהִחֲזַקְתָּ בּוֹ גֵר
וְתוֹשֵׁב וְחִי עִמָּךְ: ³⁶אֶל־תִּקַּח מֵאֹתוֹ נֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית
וְיִרְאֵת מֵאֲלֵהֶיךָ וְחִי אָחִיךָ עִמָּךְ: ³⁷אֶת־כֶּסֶפְךָ לֹא־

38:I am the LORD your God, who brought you forth out of the land of Egypt, to give you the land of Canaan, to be your God.

תַּתִּן לּוֹ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמִרְבִּית לֹא־תִתֵּן אֶכְלֶךָ: עֲשֵׂה³⁸ אֲנִי
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם לָתֵת לָכֶם אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן לְהִיּוֹת לָכֶם
לְאֱלֹהִים:³⁹ וְכִי־

39:If your brother be poor with you, and sell himself to you; you shall not make him to serve as a bondservant.

יְמוּד אַחֲרָיְךָ עִמָּךְ וּנְמַכְרֶה־לְךָ לֹא־תַעֲבֹד בּוֹ עַבְדֹת
עָבָד: ⁴⁰ כְּשֹׁכֵר כְּתוּשֵׁב יִהְיֶה עִמָּךְ עַד־שְׁנַת

40:As a hired servant, and as a sojourner, he shall be with you; he shall serve with you to the year of jubilee:

הַיָּבֵל יַעֲבֹד עִמָּךְ: מִצְרַיִם⁴¹ וַיֵּצֵא מֵעִמָּךְ הוּא וּבְנָיו עִמּוֹ
וְשָׁב אֶל־מִשְׁפַּחְתּוֹ וְאֶל־אֲחֻזַּת אָבוֹתָיו יָשׁוּב: ⁴² כִּי־

41:then shall he go out from you, he and his children with him, and shall return to his own family, and to the possession of his fathers shall he return.

42:For they are My servants, whom I brought forth out of the land of Egypt: they shall not be sold as bondservants.

עַבְדֵי הֵם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
לֹא יִמְכְּרוּ מִמִּכְרֹת עָבָד: ⁴³ לֹא־תִרְדֶּה בּוֹ בְּפִרְךָ
וַיִּרְאֵת מֵאֱלֹהֶיךָ:

43:You shall not rule over him with rigor, but shall fear your God.

Behar Bet

[Leviticus]

(25)25:If your brother be poor, and sell some of his possession, then shall his kinsman who is next to him come, and shall redeem that which his brother has sold.

כִּי־יִמּוֹךְ אָחִיךָ²⁵⁽²⁵⁾

26:If a man have no one to redeem it, and he grow rich and find sufficient to redeem it;

וּמָכַר מֵאֲחֻזתוֹ וּבָא גֹאֲלוֹ הַקָּרֵב אֵלָיו וּגְאָל אֶת

27:then let him reckon the years of the sale of it, and restore the surplus to the man to whom he sold it; and he shall return to his possession.

מִמְכָּר אָחִיו׃²⁶ וְאִישׁ כִּי לֹא יִהְיֶה־לוֹ גֹּאֵל וְהִשְׁיִגָּה

יָדוֹ וּמָצָא כְּדֵי גְאֻלְתּוֹ׃²⁷ וַחֲשַׁב אֶת־שָׁנָי מִמְכָּרוֹ

וְהָשִׁיב אֶת־הָעֶדֶף לְאִישׁ אֲשֶׁר מָכַר־לוֹ וְשָׁב

28:But if he isn't able to get it back for himself, then that which he has sold shall remain in the hand of him who has bought it until the year of jubilee: and in the jubilee it shall go out, and he shall return to his possession.

לְאֲחֻזתוֹ׃²⁸ וְאִם לֹא־מָצָאָה יָדוֹ דֵּי הָשִׁיב לוֹ וְהָיָה

מִמְכָּרוֹ בְּיַד הַקֹּנֶה אֹתוֹ עַד שְׁנַת הַיּוֹבֵל וַיֵּצֵא

בַּיּוֹבֵל וְשָׁב לְאֲחֻזתוֹ׃²⁹ וְאִישׁ

29:If a man sells a dwelling-house in a walled city, then he may redeem it within a whole year after it is sold; for a full year shall he have the right of redemption.

כִּי־יִמְכַר בֵּית־מוֹשָׁב עִיר חוֹמָה וְהָיְתָה גְאֻלְתּוֹ

30:If it isn't redeemed within the space of a full year, then the house that is in the walled city shall be made sure in perpetuity to him who bought it, throughout his generations: it shall not go out in the jubilee.

עַד־תָּם שְׁנַת מִמְכָּרוֹ יָמִים תְּהִיָּה גְאֻלְתּוֹ׃³⁰ וְאִם

לֹא־יִגְאָל עַד־מְלֹאת לוֹ שְׁנָה תְּמִימָה וְקָם הַבַּיִת

אֲשֶׁר־בְּעִיר אֲשֶׁר־לֹא חוֹמָה לְצִמְיַתָּה לְקֹנֶה אֹתוֹ

31:But the houses of the villages which have no wall round about them shall be reckoned with the fields of the country: they may be redeemed, and they shall go out in the jubilee.

לְדֹרֹתָיו לֹא יֵצֵא בַּיּוֹבֵל׃³¹ וּבְתֵי הַחֲצֵרִים אֲשֶׁר

אֵין־לָהֶם חוֹמָה סָבִיב עַל־שָׂדֵה הָאָרֶץ יִחָשְׁב

32:Nevertheless the cities of the Levites, the houses of the cities of their possession, may the Levites redeem at any time.

גְּאֻלָּה תְּהִיָּה־לוֹ וּבַיּוֹבֵל יֵצֵא׃³² וְעָרֵי הַלְוִיִּם בְּתֵי עָרֵי

33:If one of the Levites redeem, then the house that was sold, and the city of his possession, shall go out in the jubilee; for the houses of the cities of the Levites are their possession among the children of Yisrael.

אֲחֻזתָּם גְּאֻלַּת עוֹלָם תְּהִיָּה לְלוִוִּים׃³³ וְאֲשֶׁר יִגְאָל מִן־

הַלְוִיִּם וַיֵּצֵא מִמְכָּר־בַּיִת וְעִיר אֲחֻזתוֹ בַּיּוֹבֵל כִּי

בְּתֵי עָרֵי הַלְוִיִּם הוּא אֲחֻזתָּם בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

34:But the field of the suburbs of their cities may not be sold; for it is their perpetual possession.

וְשָׂדֵה מְגֻרָשׁ עָרֵיהֶם לֹא יִמָּכַר כִּי־אֲחֻזַּת עוֹלָם

35:If your brother be poor, and his hand fail with you; then you shall uphold him: a convert or a sojourner, shall he live with you.

הוּא לָהֶם׃³⁵ וְכִי־

יִמּוֹךְ אָחִיךָ וּמָטָה יָדוֹ עִמָּךְ וְהִחֲזַקְתָּ בּוֹ גֵר

36:Take no interest of him or increase, but fear your God; that your brother may live with you.

וְתוֹשָׁב עִמָּךְ׃³⁶ אַל־תִּקַּח מֵאֹתוֹ נֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית

37:You shall not give him your money on interest, nor give him your victuals for increase.

וְרֵאֲתָ מֵאֲלֵהֶיךָ וְחִי אִתְּךָ עִמָּךְ׃³⁷ אַתָּה כֹּסֶפְךָ לֹא־

38:I am the LORD your God, who brought you forth out of the land of Egypt, to give you the land of Canaan, to be your God.

תַּתִּן לוֹ בְּנֶשֶׁךְ וּבַמְרִבִּית לֹא־תִתֵּן אֲכֹלֶךָ: ^{שמי} 38: אֲנִי

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ

מִצְרַיִם לִתֵּת לָכֶם אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן לְהִיּוֹת לָכֶם

יְלֹאֵהִים: ^{39:} וְכִי־

39:If your brother be poor with you, and sell himself to you; you shall not make him to serve as a bondservant.

יָמוּךְ אַחֲיֶךָ עִמָּךְ וְנִמְכַרְתֶּךָ לְאֶתְעַבְד בּוֹ עַבְדֹת

עָבָד: ^{40:} כְּשֹׁכֵר כְּתוּשָׁב יִהְיֶה עִמָּךְ עַד־שְׁנַת

40:As a hired servant, and as a sojourner, he shall be with you; he shall serve with you to the year of jubilee:

הַיָּבֵל יַעֲבֹד עִמָּךְ: ^{מפטר} 41: וַיֵּצֵא מֵעִמָּךְ הוּא וּבָנָיו עִמּוֹ

41:then shall he go out from you, he and his children with him, and shall return to his own family, and to the possession of his fathers shall he return.

וְשָׁב אֶל־מִשְׁפַּחְתּוֹ וְאֶל־אֲחֻזַּת אָבִיתּוֹ יָשׁוּב: ^{42:} כִּי־

42:For they are My servants, whom I brought forth out of the land of Egypt: they shall not be sold as bondservants.

עַבְדֵי הֵם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם

43:You shall not rule over him with rigor, but shall fear your God.

לֹא יִמְכְרוּ מִמְכַּרְת עָבָד: ^{43:} לֹא־תִרְדֶּה בּוֹ בְּפִרְךָ

וַיִּרְאֵת מֵאֱלֹהֶיךָ:

כִּי־יִמּוֹךְ אַחִיךָ²⁵
 וּמָכַר מֵאַחֲזָתוֹ וּבָא גֹאֲלוֹ הַקָּרֹב אֵלָיו וּגְאָל אֶת
 מִמְכָּר אָחִיו: ²⁶וְאִישׁ כִּי לֹא יִהְיֶה־לוֹ גֹּאֵל וְהִשְׁיֵגָה
 יָדוֹ וּמָצָא כְּדֵי גְאֻלָּתוֹ: ²⁷וַחֲשַׁב אֶת־שְׁנֵי מִמְכָּרוֹ
 וְהִשְׁיֵב אֶת־הָעֵדָף לְאִישׁ אֲשֶׁר מָכַר־לוֹ וְשָׁב
 לְאַחֲזָתוֹ: ²⁸וְאִם לֹא־מָצָא יָדוֹ דֵּי הַשְׁיֵב לוֹ וְהָיָה
 מִמְכָּרוֹ בְּיַד הַקֹּנֵה אֹתוֹ עַד שְׁנַת הַיּוֹבֵל וַיֵּצֵא
 בַּיּוֹבֵל וְשָׁב לְאַחֲזָתוֹ:²⁹ וְאִישׁ
 כִּי־יִמְכֹר בֵּית־מוֹשָׁב עִיר חוֹמָה וְהָיְתָה גְאֻלָּתוֹ
 עַד־תָּם שְׁנַת מִמְכָּרוֹ יָמִים תְּהִיָּה גְאֻלָּתוֹ: ³⁰וְאִם
 לֹא־יִגְאָל עַד־מְלֹאת לוֹ שְׁנָה תְּמִימָה וְקָם הַבַּיִת
 אֲשֶׁר־בְּעִיר אֲשֶׁר־לוֹ חֹמָה לְצִמְיַתָּה לְקֹנֵה אֹתוֹ
 לְדֹרֹתָיו לֹא יֵצֵא בַּיּוֹבֵל: ³¹וּבֵתֵי הַחֲצֵרִים אֲשֶׁר
 אֵין־לָהֶם חֹמָה סָבִיב עַל־שְׂדֵה הָאָרֶץ יִחָשַׁב
 גְּאֻלָּה תְּהִיָּה־לוֹ וּבַיּוֹבֵל יֵצֵא: ³²וְעָרֵי הַלְוִיִּם בְּתֵי עָרֵי

אֲחֻזְתֶּם גְּאֻלַּת עוֹלָם תִּהְיֶה לְלוֹיִם: וְאֲשֶׁר יִגְאֹל מִן־
הַלוֹיִם וַיֵּצֵא מִמִּכְר־בַּיִת וְעִיר אֲחֻזְתּוֹ בַּיִבֵּל כִּי
בְּתִי עָרֵי הַלוֹיִם הוּא אֲחֻזְתָּם בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
וְשֹׁדָה מִגְרֵשׁ עָרֵיהֶם לֹא יִמָּכַר כִּי־אֲחֻזַּת עוֹלָם
הוּא לָהֶם:

וְכִי־³⁵ יִמּוֹךְ אַחִיךָ וּמָטָה יָדוֹ עִמָּךְ וְהִחְזַקְתָּ בּוֹ גָר
וְתוֹשֵׁב וְחֵי עִמָּךְ: ³⁶אֶל־תִּקַּח מֵאֲתוֹ נֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית
וַיִּרְאֵתָ מֵאֲלֵהֶיךָ וְחֵי אַחִיךָ עִמָּךְ: ³⁷אֶת־כַּסְפְּךָ לֹא־
תִתֵּן לוֹ בְּנֶשֶׁךְ וּבַמִּרְבִּית לֹא־תִתֵּן אֶכְלָךְ: ³⁸וְאֲנִי
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם לְתֶת לָכֶם אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן לְהִיּוֹת לָכֶם
לְאֱלֹהִים:

וְכִי־³⁹ יִמּוֹךְ אַחִיךָ עִמָּךְ וְנִמְכַר־לְךָ לֹא־תַעֲבֹד בּוֹ עֲבַדַת
עֶבֶד: ⁴⁰כְּשֹׁכִיר כְּתוֹשֵׁב יִהְיֶה עִמָּךְ עַד־שְׁנַת
הַיִּבֵּל יַעֲבֹד עִמָּךְ: ⁴¹וַיֵּצֵא מִמִּכְרֵךְ הוּא וּבְנָיו עִמּוֹ
וְשָׁב אֶל־מִשְׁפַּחְתּוֹ וְאֶל־אֲחֻזַּת אֲבֹתָיו יָשׁוּב: ⁴²כִּי־

עֲבָדַי יְהוָה אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי
לֹא יִמְכְּרוּ מִמִּכְרֹת עֲבָדַי:
וַיִּרְאוּ מֵאֲלֵהֶיךָ:
אֶתְּם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
לֹא־תִרְדֶּה בּוֹ בְּפֶרֶךְ

כי ימוך אחיך
ומכר מאחזתו ובא גאלו הקרב אכיו וגאל את
ממכר אחיו ואישׁ כי לא יהיה לו גאל והשיגה
ידו ומצא כדי גאלתו וחשב את שני ממכרו
והשיב את הערף לאישׁ אשר מכר לו ושב
לאחזתו ואם לא מצאה ידו די השיב לו והיה
ממכרו ביד הקנה אתו עד שנת היובל ויצא
ביבל ושב לאחזתו ואישׁ

כי ימכר בית מושב עיר חומה והיתה גאלתו
עד תם שנת ממכרו ימים תהיה גאלתו ואם
לא יגאל עד מלאת לו שנה תמימה וקם הבית
אשר בעיר אשר לא חמה לצמיתת לקנה אתו
לדרתיו לא יצא ביבל ובתי החצרים אשר
אינן להם חמה סביב על שדה הארץ יחשב
גאלה תהיה לו וביבל יצא וערי הכוים בתי ערי

אחזתם גאכלת עולם תהיה כלוים ואשר יגאל מן
הלוים ויצא ממכר בית ועיר אחזתו ביבל כי
בתי ערי הלוים הוא אחזתם בתוך בני ישראל
ושדה מגרש עריהם לא ימכר כי אחזת עולם
הוא להם וכי

ימוך אחזיק ומטה ידו עמך והחזקת בו גר
ותושב וזי עמך אל תקח מאתו גשך ותרבית
ויראת מאלהיך וזי אחזיק עמך את כספך לא
תתן לו בגשך ובמרבית לא תתן אכרך אני
יהוה אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ
מצרים לתת לכם את ארץ כנען להיות לכם
לאלהים וכי

ימוך אחזיק עמך וגמכר כך לא תעבד בו עבדת
עבד כשכיר כתושב יהיה עמך עד שנת
היבל יעבד עמך ויצא מעמך הוא ובגיו עמו
ושב אל משפחתו ואל אחזת אבתיו ישוב כי

עֲבָדֵי הֵם אֲשֶׁר הוּצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
לֹא יִמְכְּרוּ מִמְכַרְתָּ עֶבֶד לֹא תִרְדֶּה בּוֹ בְּפֶרֶךְ
וַיִּרְאֶת מֵאֲלֹהֶיךָ